

松尾芭蕉の俳諧思考法 —発句の革新過程と宋代文学—

黄佳慧^{1*}

要旨

松尾芭蕉の作品は漢詩との関係が深いとつとに指摘されている。当時の俳諧は、新鮮さ・面白さが失われつつあり、芭蕉は和歌や俳書には見出すことが出来なかった俳諧の「新しみ」を漢詩に求め、俳諧を革新しようとしてきた。

そこで本論では、芭蕉が「黄奇蘇新」を引用したことに基づき、その俳諧の革新過程において、宋代文学との関連性を検討した。その結果、芭蕉が宋詩を引用し、俳諧を革新する手法は、以下の三種類に大別できる。第一に、宋代文人が詩に歌う思想・感情という「詩想」を摂取すること。第二に、宋代文人なりの人徳を取り入れ、これを挨拶句として使用すること。第三に、宋代文学のみに見られる独特の修辞法を活用すること、である。

一方、その技法を検討すると、芭蕉が宋代文学に限らず、唐代文学からも同じ手法を俳諧に取り入れて、「新しみ」を有する斬新な発句を作りだしている。しかし、芭蕉が求めた「新しみ」という俳諧の理念に着目すると、この理念と共通する詩想は唐代文学にはなく、宋代文学に存するものであると結論付けられる。これに基づき、本論を通して芭蕉の俳諧思考法と「新しみ」を形成する際、宋代文学との関わりとその影響を受けた側面を提示した。

キーワード：松尾芭蕉、宋代文学、発句、新しみ、詩想

^{1*} 国立中山大学日本研究センター専任研究員及び中国・アジア太平洋地域研究所特任研究員

松尾芭蕉的俳諧思考法 —發句的革新過程與宋代文學—

黃佳慧^{2*}

摘要

松尾芭蕉的俳諧與漢詩之關係密不可分。由於當時的俳諧已逐漸失去新鮮感與趣味性，芭蕉試從漢詩中尋求和歌或俳書所看不到的「新奇之趣」，來創新俳諧。因此，本研究依芭蕉二度引用「黃奇蘇新」之事實，探究宋代文學與芭蕉革新俳諧之關聯性。

筆者考察芭蕉引用宋代文學之相關發句後，歸納出芭蕉引用宋詩並創新俳諧之三種思考法：首先為吸取宋代文人詠創之詩想。其次於發句中加入宋代文人之人格獨特性，向接待主致意。最後，是活用宋代文學特有的修辭法重新詠創發句。

而芭蕉雖也以同樣的手法使用唐代文學來創新發句，但如關注芭蕉所追求之俳諧理念—「新奇之趣」，則可發現芭蕉不只贊揚「黃奇蘇新」，其「新奇之趣」之概念也與宋代文人之詩想有共通之處。基此，本論檢證芭蕉於宋代文學影響下革新俳諧之思考法，拼出「新奇之趣」成形的側像。

關鍵字：松尾芭蕉、宋代文學、發句、新奇之趣、詩想

^{2*}中山大學日本研究中心專任研究員暨中國與亞太區域研究所約聘助理研究員

Matsuo Bashō' s Rhetoric: Song Literature and the Innovation of Hokku

Huang, Chia-hui^{3*}

Abstract

Matsuo Bashō' s interest in Chinese poetry is well known, and it is often pointed out that he used these influences to breathe new life into a stagnant early modern poetry scene. Based on the fact that Bashō has made references to the idea of "exquisitely novel" (kōki soshin), this paper examines the influences of Song period literature on the process through which he renovated haikai poetry. In doing so, I will show the following. 1. Bashō internalized the "poetic thinking" of Song literati. 2. Bashō aspired to the virtue of Song literati, and practiced it himself through the literary exchanges with his hosts. 3. He made use of uniquely Song period rhetorical styles.

Based on an analysis of Bashō' s technique alone, one has to conclude that the novelty of his hokku had its roots in both Song and Tang literature. However, this paper shows that the "poetic thinking" that made Bashō search for "novelty" in the first place, has more in common with the Song period than with the Tang period. This paper thus sets forth the thesis that Song literature was not merely an important influence on Bashō' s technique, but that it constituted the conceptual inspiration for the creation and practice of "novel" haikai.

Keywords: Matsuo Basho, Song literature, hokku, novelty, poetic thinking

^{3*} Research Fellow of Center for Japanese Studies, and contract Assistant Research Fellow of Institute of China and Asia-Pacific Studies, National Sun Yat-sen University. English translated by Van Steenpaal, Niels, Assistant Professor of Kyoto University Hakubi Center.